

ACANO, MLADA NEVESTO

Pronunciation: (Ah'-tsah-noh, mlah'-dah neh'-veh-stoh)

Macedonian line dance

Record: FK LP-15-A, Bd. 6, "Acano mlada nevesto"

Formation: Men and women in open circle, hands joined.

Meter and tempo: The music for the dance is a folk song in 11/16 time, best counted for learning purposes "slow-slow-quick-quick" (3/16, 4/16, 2/16, 2/16). The dance begins slowly and gradually accelerates. The steps vary, accordingly, from slow to fast.

Slow steps:

- Meas. 1 Step Rft to R (slow); continue to R with Lft (slow); step R with Rft, facing center (quick); step Lft in back of Rft (quick).
- Meas. 2 Step Rft in back of Lft, moving straight back from center of circle (slow); step Lft in back of Rft, moving back away from center (slow); step R with Rft (quick); continue to R with step on Lft (quick).

Fast steps:

- Meas. 1 Slight lift on Lft, then immediately step onto Rft (slow); slight lift on Rft, then step onto Lft, moving R (slow); step Rft R (quick); step Lft behind Rft (quick).
- Meas. 2 Slight lift on Lft, then immediately step onto Rft behind Lft (slow); slight lift on Rft, then step onto Lft behind Rft (slow); step R with Rft (quick); continue to R stepping on Lft (quick).

NOTE: A variant of this dance, done in couples, is found among stage performance groups in Macedonia.

WORDS TO ACANO, MLADA NEVESTO

Acano, mlada nevesto, - repeat
Što vezden stojiš no porta, ne li te tebe sramota? - repeat
Mi pomenuvat esnafi, - repeat
Esnafi, mladi bekjari, em tija čapkun lebari! - repeat
Oni te tebe zakčat, - repeat
So oko ti namignuvat, so glava ti zavrtuvat. - repeat
De gidi Stojan budalo, za toa ɣajle ne ɣeri
Ako ti stojam na porta, jas teke te prečekuvan. - repeat

Translation: "Acana, young bride, aren't you ashamed to be standing all day in the doorway? The young apprentices, young goof-for-nothings and the rascally baker boys pass by, flirting and winking at you." "Oh, Stojan, you foolish boy, if I stand at the door, it's because I'm waiting for you."

DICK CRUM
MIAMI VALLEY FOLK DANCERS
Nov. 19-20, 1966

Dayton, Ohio